Fresco 3000

Cod. 12121543 (24V)

Condensatore “BACK”
Condenser “BACK”
Condenseur “BACK”
Kondensator “BACK”
Condensador “BACK”

Cod. 12121577 (24V)

Condensatore “TOP”
Condenser “TOP”
Condenseur “TOP”
Kondensator “TOP”
Condensador “TOP”

MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL D’UTILISATION ET ENTRETIEN

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

MANUAL DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

Il presente manuale contiene le indicazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto, deve essere quindi conservato dall'utilizzatore.

This manual contains the information for the use and maintenance instructions.
We recommend the user to keep it in safe and clean place.

Ce manuel donne les indications pour l'emploi et l'entretien des produits et il est conseillé à l’utilisateur de le conserver proprement.

Dieses Handbuch enthält die Angaben für Gebrauch und Wartung des Produkt: es muss also vom Benutzer gehalten werden.

El presente manual contiene las indicaciones para el uso y el mantenimiento del producto, por lo tento, el usuario deberá conservarlo.

AUTOCLIMA
QUALITY & COMFORT

I

DESCRIZIONE GENERALE

Il condizionatore d'aria ***"Fresco 3000"***, consente di raggiungere il massimo comfort termico nel vano cuccetta delle cabine guida dei veicoli industriali durante le **soste** diurne e notturne.

E' composto da **2** unità principali: l'**EVAPORATORE** installato all'interno della cabina ed il **CONDENSATORE** installato all'esterno.

FUNZIONA A MOTORE SPENTO, in modo estremamente silenzioso. Si installa rapidamente senza necessità di modifiche su qualunque tipo di veicolo.

Utilizza refrigerante **R134a (fluido refrigerante ecologico)**.

GB

GENERAL DESCRIPTION

The air conditioner ***"Fresco 3000"*** allows to keep optimum thermal conditions inside the sleeping area of industrial vehicles' driving cabins during day or night **stops**.

This is comprised of **2** main units: the **EVAPORATOR** installed inside the cab and the **CONDENSER** installed outside.

IT WORKS WHEN ENGINE IS SWITCHED OFF and is extremely quiet. It can be easily installed on any type of vehicle without alterations.

It uses **R134a** refrigerant **(ecological refrigerant fluid)**.

F

DESCRIPTION GENERALE

Le climatiseur ***"Fresco 3000"***, permet d'obtenir le plus grand confort thermique dans le compartiment couchette des cabines de conduite des véhicules industriels pendant les **arrêts** de jour et nocturnes.

Il est composé de **2** unités principales: l'**EVAPORATEUR** installé à l'intérieur de la cabine et le **CONDENSEUR** installé à l'extérieur.

IL **FONCTIONNE AVEC LE MOTEUR ARRETÉ**, de façon extrêmement silencieuse. Son installation est rapide sans qu' il nécessaire d'apporter de modifications sur tout type de véhicule.

Il fonctionne avec du réfrigérant **R134a (fluide réfrigérant écologique)**.

D

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Klimaanlage ***"Fresco 3000"*** ermöglicht den maximalen thermischen Komfort im Liegebereich des Fahrerhauses von Nutzfahrzeugen in den **Ruhephasen** tagsüber und nachts.

Die Ausrüstung besteht aus **2** Hauptteilen: aus **dem VERDAMPFER**, der in der Kabine installiert werden, und **dem KONDENSATOR**, der außen installiert wird.

FUNKTIONIERT BEI ABGESCHALTETEM MOTOR extrem geräuschlos. Schnell zu installieren, ohne dass Änderungen am Fahrzeug erforderlich sind.

Verwendet Kühlmittel **R134a (ökologisches Kühlmittel)**.

E

DESCRIPCION GENERAL

El climatizador de aire ***"Fresco 3000"*** permite alcanzar el máximo confort térmico en el espacio del hueco de las cabinas del conductor de los vehículos industriales durante las **paradas** diurnas y nocturnas.

Se compone de **2** unidades principales: el **EVAPORADOR** instalado en el interior de la cabina, y del **CONDENSADOR** instalado en la parte exterior.

FUNCIONA CON EL MOTOR APAGADO, de un modo extremadamente silencioso. Se instala rápidamente sin necesidad de realizar modificaciones en ningún tipo de vehículo.

Utiliza refrigerante **R134a (fluido refrigerante ecológico)**.

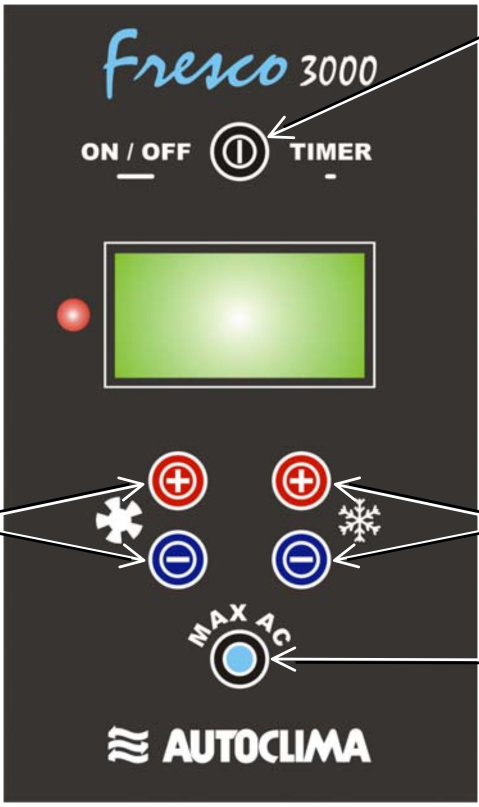
CARATTERISTICHE TECNICHE / NOMINAL TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES NOMINALES / TECHNISCHEN EIGENHEITEN / DATOS TECNICOS

STANDARD	Potenza refrigerante fornita (**STANDARD**) Supplied cooling capacity (**STANDARD**) Puissance frigorifique (**STANDARD**) Kälteleistung (**STANDARD**) Potencia frigorifica (**STANDARD**)	**650W (2220 BTU/h)**
	Assorbimento elettrico Power consumption Absorption éléctrique Stromverbrauch Intensidad absorbida	**7,5A (24V)**
MAX	Potenza refrigerante fornita (**MAX AC**) Supplied cooling capacity (**MAX AC**) Puissance frigorifique (**MAX AC**) Kälteleistung (**MAX AC**) Potencia frigorifica (**MAX AC**)	**950W (3245 BTU/h)**
	Assorbimento elettrico Power consumption Absorption éléctrique Stromverbrauch Intensidad absorbida	**14,5A (24V)**

Funzionamento a motore spento	Functioning with engine off	Fonctionnement, le moteur arreté	Funktion bei abgeschaltetem Motor	Funcionamiento con el motor apagado
Voltaggio: 24V DC	Voltage: 24V DC	Voltage: 24V DC	Spannung: 24V DC	Voltaje: 24V DC
Gas refrigerante: R134a	Refrigerant: R134a	Gaz réfrigérant: R134a	Kühlgas: R134a	Gas refrigerante: R134a
6 velocità di ventilazione	6 ventilation speeds	6 vitesses de ventilation	6 Lüftungsgeschwindigkeiten	6 velocidades de ventilación
Controllo elettronico della temperatura con pannello di comando digitale	Temperature's electronic control with digital control panel	Contrôle électronique de la température avec panneau de commande digitale	Elektronische Temperaturkontrolle mit digitalem Schaltfeld	Control electrónico de la temperatura con panel de mandos digital
Timer per la programmazione funzionamento	Functioning program timer	Temporisateur pour la programmation fonctionnement	Timer für die Betriebsprogrammierung	Timer para la programación funcionamiento
Montaggio rapido ed universale	Fast and universal installation	Montage rapide et universel	Schnelle, universelle Montage	Montaje rápido y universal
Ridotta manutenzione e facilità di utilizzo	Lacking maintenance end easy use	Entretien réduit et facilité d'utilisation	Geringe Wartung und einfache Bedienung	Reducido mantenimiento y facilidades de uso
Telecomando	Remote control	Telecommande	Fernbedienung	Mando a distancia
Funzione di autospegnimento con basso voltaggio delle batterie (Salva-batterie)	Auto-switch off with low batterie's voltage (Battery saver)	Fonction d'auto-extinction à bas voltage des batteries (dispositif de protection des batteries)	Selbstabschaltfunktion mit geringer Batteriespannung (Batterieschutz)	Función de autocierre con bajo voltaje de las baterías (ahorra-baterías)
Peso evaporatore 5 Kg	Evaporator weight 5 Kg	Poids evaporateur 5 Kg	Verdampfer Gewicht 5 Kg	Peso evaporador 5 Kg
Peso condensatore "BACK" 18 Kg	Condenser "BACK" weight 18 Kg	Poids condenseur "BACK" 18Kg	Kondensator "BACK" Gewicht 18 Kg	Peso condensador "BACK" 18 Kg
Peso condensatore "TOP" 18 Kg	Condenser "TOP" weight 18 Kg	Poids condenseur "TOP" 18 Kg	Kondensator "TOP" Gewicht 18 Kg	Peso condensador "TOP" 18 Kg

FUNZIONAMENTO IMPIANTO
SYSTEM OPERATION
FONCTIONNEMENT DU SYSTEME
FUNKTION DER ANLAGE
FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

CENTRALINA DI CONTROLLO
CENTRAL CONTROL UNIT
CENTRALE DE CONTROLE
STEUERGERÄT
CENTRALITA DE CONTROL



Accensione / spegnimento AC - Timer
AC on / off - Timer
Demarrage / Arret AC - Timer
Anschalten / Abschalten AC - Timer
Arranque / apagado AC - Timer

Incremento / decremento temperatura
Temperature increase / decrease
Augmentation / reduction de la température
Erhöhung / Verringerung der Temperatur
Aumento / descenso temperatura

Inserimento MAX AC
MAX AC engaged
Insertion MAX AC
Einschalten MAX AC
Inserción MAX AC

Incremento / decremento ventilazione
Fan increase / decrease
Augmentation / reduction de la ventilation
Erhöhung / Verringerung der Lüftung
Aumento / descenso ventilación

TELECOMANDO
REMOTE CONTROL
TELECOMANDE
FERNBEDIENUNG
MANDO A DISTANCIA



Incremento temperatura
Temperature increase
Augmentation de la température
Erhöhung der Temperatur
Aumento temperatura

Decremento temperatura
Temperature decrease
Reduction de la température
Verringerung der Temperatur
Descenso temperatura

Incremento / decremento ventilazione
Fan increase / decrease
Augmentation / reduction de la ventilation
Erhöhung / Verringerung der Lüftung
Aumento / descenso ventilación

Accensione / spegnimento AC
AC on / off
Demarrage / arret AC
Anschalten / Abschalten AC
Arranque / apagado AC

I

E' POSSIBILE UTILIZZARE *"FRESCO 3000"* ATTIVANDO L'ARIA CONDIZIONATA O SOLO LA FUNZIONE VENTILAZIONE.

CONDIZIONAMENTO (AC)

T_0 : <u>TEMPERATURA IMPOSTATA DALL'UTENTE</u>

T_{amb} : <u>TEMPERATURA AMBIENTE RILEVATA DALLA SONDA</u>

V_1 : <u>VELOCITA' DI ROTAZIONE DEL COMPRESSORE (2500 Rpm)</u>

V_2 : <u>VELOCITA' DI ROTAZIONE DEL COMPRESSORE (4000 Rpm)</u>

I principi base di funzionamento della centralina sono:

Dopo circa 30 secondi dall'accensione, si avvia **automaticamente la ventilazione**.

L'impianto AC può restare acceso per un massimo di **6 ore**.

Sul display compare sempre la temperatura **impostata dall'utente (T_0)**.

La temperatura **impostabile dall'utente è compresa tra 17°C e 28°C**.

FUNZIONE DEL TASTO ACCENSIONE / SPEGNIMENTO - TIMER

Funzione Accensione / Spegnimento:

<u>Quando il sistema è spento</u>, la pressione per oltre 2 secondi su questo tasto, accende l'impianto AC.

<u>Se l'impianto è acceso</u>, la pressione per oltre 2 secondi su questo tasto, spegne l'impianto AC.

Funzione Timer:

<u>Se l'impianto è acceso</u>, ogni pressione rapida su questo tasto, diminuisce di 1 ora il funzionamento dell'impianto.

FUNZIONE DEL TASTO MAX AC (consente di ottenere la massima resa dell'impianto)

<u>Quando il sistema è acceso</u>, (di default in modalità V_1) premendo il tasto **MAX AC** si avvia la velocità V_2 di rotazione del compressore per **4 ore consecutive** e sul display si **illumina completamente** il simbolo del **fiocco di neve** (normalmente, in velocità V_1, acceso a metà).

Una volta attivata questa funzione, se si preme nuovamente il tasto **MAX AC**, si ritorna alla velocità V_1.

Premendo il tasto TIMER con il MAX AC inserito, le ore di funzionamento del compressore in velocità V_2 possono diminuire da 4 a 1 con step di 1 ora.

VENTILAZIONE (VENT)

Se ad impianto spento si premono i tasti di incremento o decremento ventilazione, si attiva il solo ventilatore dell'evaporatore potendo scegliere tra 6 differenti velocità, visualizzate sul display della centralina.

Per spegnere il ventilatore occorre impostare il valore 0 sul display della centralina, agendo sul tasto di decremento velocità ventilazione.

FUNZIONE SALVA BATTERIA (AC / VENT)

La funzione salva-batteria interviene quando la tensione **scende sotto** il valore di **21,5V**.

In questo caso, l'impianto (AC o VENT) si spegne, disattivando anche la funzione di ventilazione e sul display **compare** il messaggio ***E1*** e si **illumina** il simbolo della **batteria**.

Quando la tensione ritorna, per **almeno 10 secondi**, al valore di **25V**, il sistema si riattiva automaticamente iniziando a far partire la ventola del condensatore e in successione la ventola dell'evaporatore e il compressore.

ERRORI VISUALIZZATI SUL DISPLAY (AC / VENT)

Descrizione	Messaggio	Simbolo
Tensione batteria (È intervenuto il dispositivo salva-batteria. La tensione è scesa al di sotto del valore di 21,5 V.)	***E1***	
Sovraccarico di corrente dalle ventole (La ventola del condensatore o dell'evaporatore sovraccarica la centralina oltre il limite consentito. Causa possibile: corto circuito o un impedimento alla rotazione della ventola.)	***E2***	
Compressore bloccato (Il rotore risulta bloccato o la pressione all'interno del circuito frigorigeno è troppo elevata.)	***E3***	
Velocità di rotazione minima del compressore (Se il circuito frigorigeno è sovraccaricato, il compressore non riesce a mantenere la velocità minima di rotazione.)	***E4***	
Temperatura elevata sulla centralina di controllo (Se il circuito frigorigeno è sovraccaricato o se la temperatura ambiente è elevata, la centralina di controllo evidenzia questa situazione.)	***E5***	
Errore di comunicazione (Non c'è comunicazione tra il display e la centralina di controllo.)	***E6***	
Sonda di temperatura (Se la sonda è in corto circuito o non è connessa, l'impianto si ferma.)	***E7***	
Tilt (È intervenuto il dispositivo di disattivazione impianto in caso di ribaltamento. **N.B.**: il dispositivo interviene solo se l'evaporatore è installato trasversalmente al senso di marcia del veicolo.)	***E8***	

TELECOMANDO

Il telecomando regola sia la funzione condizionamento che la funzione ventilazione.

Mediante il telecomando è possibile:

- Accendere e spegnere l'impianto

- Regolare la temperatura

- Regolare la velocità di ventilazione

- Inserire la funzione di MAX AC

- Modificare la funzione TIMER

I

CONSIGLI PER L'USO E MANUTENZIONE

IL CONDIZIONATORE *"FRESCO 3000"* FUNZIONA A MOTORE SPENTO IN MODO ESTREMAMENTE SILENZIOSO.

SI RACCOMANDA DI NON UTILIZZARE *"FRESCO 3000"* DURANTE LA MARCIA DEL VEICOLO. E' STATO IDEATO PER FUNZIONARE DURANTE LA SOSTA.

EFFICIENTE E SICURO, HA UN RIDOTTO CONSUMO ELETTRICO CHE NON COMPROMETTE L'INTEGRITÀ DELLA BATTERIA DEL VEICOLO ASSICURANDONE SEMPRE L'AVVIAMENTO; E' DOTATO DI DISPOSITIVO SALVA-BATTERIA (vedi paragrafo funzionamento).

SPEGNERE SEMPRE IL CONDIZIONATORE *"FRESCO 3000"* PRIMA DI RIBALTARE LA CABINA DEL VEICOLO, anche se il sistema è dotato di un dispositivo di protezione che disattiva l'impianto in caso di ribaltamento.

SI RACCOMANDA DI PRESTARE MOLTA ATTENZIONE DURANTE IL LAVAGGIO DELLA CABINA CON IDROPULITRICE E DI NON DIRIGERE IL GETTO CONTRO IL CONDENSATORE IN QUANTO SI POTREBBERO ROMPERE O PIEGARE LE ALETTE DELLO SCAMBIATORE DI CALORE.

PER MIGLIORARE L'EFFICIENZA DEL CONDIZIONATORE *"FRESCO 3000"* SI CONSIGLIA DI:

SE POSSIBILE, PRIMA DELLA SUA ACCENSIONE, PARCHEGGIARE IL VEICOLO AL RIPARO DAI RAGGI SOLARI.

NEL CASO IN CUI LA TEMPERATURA ALL'INTERNO DELLA CABINA RAGGIUNGESSE VALORI TROPPO ELEVATI, SI CONSIGLIA, DURANTE LA SOSTA, DI AVVIARE IL CLIMATIZZATORE DEL VEICOLO PER ABBATTERE PIU' RAPIDAMENTE IL CALORE IN ECCESSO. SPEGNERE POI IL MOTORE DEL VEICOLO ED ACCENDERE *"FRESCO 3000"* CHE MANTERRA' LA TEMPERATURA DESIDERATA.

CHIUDERE LE TENDE OSCURANTI CHE DELIMITANO LA ZONA LETTO DAL VANO AUTISTA, PER RIDURRE IL VOLUME DELLO SCOMPARTO DA REFRIGERARE.

DURANTE LE PAUSE DIURNE IN UNA CABINA ESPOSTA AL SOLE SI CONSIGLIA, PER RIDURRE L'AUMENTO DI TEMPERATURA NELL'ABITACOLO DOVUTO ALL'EFFETTO SERRA, DI TENERE LEGGERMENTE APERTA LA BOTOLA SUL TETTO.

DURANTE IL RIPOSO NOTTURNO, TENERE CHIUSI I FINESTRINI DEL VEICOLO PER EVITARE DISPERSIONI DI ARIA FRESCA ED IMMISSIONE DI CALDO ED UMIDITÀ'.

LA MANUTENZIONE DELL'IMPIANTO È PRATICAMENTE NULLA.

Evitare di lasciare inattivo a lungo il condizionatore ma avviarlo almeno **una volta al mese** anche nei periodi invernali, in quanto il funzionamento garantisce la lubrificazione di alcuni componenti che tenderebbero ad essiccarsi se lasciati inattivi per molto tempo.

Controllare **periodicamente** la batteria condensatrice e, se necessario pulirla mediante aria compressa, avendo cura di non danneggiare le alette in alluminio. E' opportuno verificare il funzionamento dell'elettroventola condensatore.

Quando si lavora in prossimità degli scambiatori di calore, prestare attenzione a non tagliarsi con le estremità taglienti delle alette.

Sulle alette, si possono depositare insetti, lanuggine ed altri corpi che portano ad una riduzione dell'efficienza dello scambiatore di calore.

All'inizio di ogni stagione, ispezionare ogni componente dell'impianto, compresi i componenti elettrici, per accertarsi che non si siano verificate anomalie.

Durante il lavaggio del veicolo, assicurarsi di non dirigere getti d'acqua violenti all'interno dell'unità condensatrice dalla parte bassa ed attraverso le feritoie dell'elettroventola; eventualmente proteggere con un involucro.

EVENTUALI RIPARAZIONI OPPURE INTERVENTI PER LA CARICA E RECUPERO DI REFRIGERANTE, DEVONO ESSERE ESEGUITI PRESSO OFFICINE AUTORIZZATE AUTOCLIMA E DA PERSONALE QUALIFICATO.

"FRESCO 3000" **CAN BE USED BY ACTIVATING THE AIR CONDITIONING OR THE FAN FUNCTION ONLY.**

CONDITIONING (AC)

T_0 : TEMPERATURE SET BY USER

T_{amb} : AMBIENT TEMPERATURE DETECTED BY PROBE

V_1 : COMPRESSOR ROTATION SPEED (2500 Rpm)

V_2 : COMPRESSOR ROTATION SPEED (4000 Rpm)

The basic operating principles of the central control unit are:

About 30" after switching on, the **ventilation starts up automatically**.

The AC system can run for a maximum of **6 hours**.

The display always shows the temperature **set by the user (T_0)**.

The temperature which **can be set by the user is between 17°C and 28°C**.

ON / OFF - TIMER BUTTON OPERATION

ON / OFF function:

When the system is switched off, pressing down this button for more than 2 seconds, switches on the AC system.

If the system is switched on, pressing down this button for more than 2 seconds, switches off the AC system.

Timer function:

If the system is switched on, every time the TIMER button is pressed quickly, the system operation time is reduced by 1 hour.

MAX AC BUTTON OPERATION (offers maximum performance by the system)

When the system is running, (by default in mode V_1) press the **MAX AC** button to start rotation speed V_2 of the compressor for **4 consecutive hours** and the **whole snowflake** symbol will **light up** on the display (despite being usually only half lit at speed V_1).

Once this function has been activated, press the **MAX AC** button again to return to speed V_1.

By pressing the TIMER button with MAX AC engaged, the compressor running time at speed V_2 may diminish from 4 to 1 with steps of 1 hour.

GB

VENTILATION (FAN)

If the fan increase or reduction buttons are pressed when the system is switched off, only the evaporator fan is activated, with the choice of 6 different speeds, shown on the central control unit display.

To switch off the fan it is necessary to set the value 0 on the central control unit display, using the fan speed reduction button.

SAVE BATTERY FUNCTION (AC / FAN)

The save-battery function starts when the power **falls below** a value of **21,5V**.

In this case, the system (AC or VENT) shuts down, also deactivating the fan function and the message ***E1* appears** on the display and the **battery** symbol **lights up**.

When the power returns, for **at least 10 seconds**, to the value of **25V**, the system is automatically reactivated, starting up the condenser fan, followed by the evaporator fan and compressor.

ERRORS SHOWN ON THE DISPLAY (AC / FAN)

Description	Message	Symbol
Battery voltage (The battery-saver device has cut in. Voltage has fallen below the value of 21.5 V)	***E1***	
Fan over current cut-out (The condenser or evaporator fan overloads the central control unit above the limited allowed. Possible cause: short circuit or blockage of fan rotation.)	***E2***	
Compressor locked (The rotor is locked or the pressure inside the cooling circuit is too high.)	***E3***	
Minimum compressor rotation speed (If the cooling circuit is overloaded, the compressor cannot maintain the minimum rotation speed.)	***E4***	
High temperature on the central control unit (If the cooling circuit is overloaded or the ambient temperature is high, the central control unit signals this situation.)	***E5***	
Communication error (There is no communication between the display and the central control unit.)	***E6***	
Temperature probe (If the probe short-circuits or is not connected, the system stops.)	***E7***	
Tilt (The system shut-down device installed to operate in the event of tilting has cut in. **N.B.**: The device only cuts in if the evaporator is installed transversally to the direction in which the vehicle travels.)	***E8***	

REMOTE CONTROL

The remote control regulates both the conditioning function and the fan function.

Using the remote control it is possible to:

- Switch the system on and off

- Regulate the temperature

- Regulate the fan speed

- Engage the MAX AC function

- Modify the TIMER function

SUGGESTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

GB

THE *"FRESCO 3000"* AIR CONDITIONER OPERATES WITH ENGINE SWITCHED OFF AND IS EXTREMELY QUIET.

WE RECOMMEND THAT YOU DO NOT USE *"FRESCO 3000"* WHILE THE VEHICLE IS MOVING. IT IS DESIGNED TO OPERATE WHILE THE VEHICLE IS STATIONARY.

IT'S EFFICIENT AND SAFE AND ITS POWER CONSUMPTION IS LOW AND IT DOESN'T COMPROMISE THE INTEGRITY OF THE VEHICLE'S BATTERIES, ALWAYS GUARANTEEING ITS SETTING IN MOTION. IT HAS A SAVE-BATTERY DEVICE (see paragraph on operation).

ALWAYS SWITCH OFF THE *"FRESCO 3000"* AIR-CONDITIONER BEFORE TIPPING THE VEHICLE CAB, even if the system has a protective device which switches off the system in the event of tipping.

PAY CLOSE ATTENTION WHEN WASHING THE CAB USING A JET CLEANER AND AVOID AIMING THE JET AT THE CONDENSER AS IT COULD BREAK OR BEND THE FLAPS OF THE HEAT EXCHANGER.

TO IMPROVE THE *"FRESCO 3000"* CONDITIONER'S EFFICIENCY MIND THE FOLLOWING:

IF POSSIBLE, BEFORE SWITCHING IT ON, PARK THE VEHICLE AWAY FROM SUNBEAMS.

SHOULD THE TEMPERATURE INSIDE THE CAB RISE EXCESSIVELY, WE RECOMMEND, WHILE THE VEHICLE IS STATIONARY, STARTING UP THE VEHICLE AIR CONDITIONING SYSTEM TO REDUCE THE HEAT AS QUICKLY AS POSSIBLE.
THEN SWITCH OFF THE VEHICLE ENGINE AND SWITCH ON *"FRESCO 3000"* TO MAINTAIN THE TEMPERATURE REQUIRED.

CLOSE THE DARKENING CURTAINS WHICH SEPARATE THE BED AREA FROM THE DRIVING AREA, IN ORDER TO LIMIT THE AREA TO BE REFRIGERATED.

DURING PAUSES DURING THE DAY IN A CAB EXPOSED TO THE SUN WE RECOMMEND THAT YOU LEAVE THE ROOF HATCH OPEN TO REDUCE THE RISE IN TEMPERATURE IN THE CAB AS A RESULT OF THE GREENHOUSE EFFECT.

DURING NIGHT REST KEEP THE VEHICLE'S WINDOWS CLOSED IN ORDER TO AVOID THE WASTING OF FRESH AIR AND THE INCOMING OF HOT AND HUMID AIR.

THERE IS PRACTICALLY NO NEED FOR THE SYSTEM'S MAINTENANCE.

Avoid keeping the conditioner inactive for a long period of time but start it al least **once a month** even during winter months since the functioning of it guarantees the lubrication of components which would dry up if left inactive for too long.

Periodically control the condenser battery and, if necessary, clean it with compressed air, being careful to not damaging the aluminium rests. It is good to check the functioning of the condenser's electric fan.

When working near heat exchangers, be careful to not getting cut with the cutting edges of the winglets.

Insects, floss and other material may deposit on the winglets, reducing the efficiency of the heat exchanger.

At the start of each season inspect every part of the system, including electric components, to make sure there aren't any abnormal conditions.

While washing the vehicle, make sure you don't direct violent jets of water towards the inside of the condenser unit from the lower part and through the slits of the electric fan; in case protect it with a covering.

ANY REPAIR OR INTERVENTION FOR THE CHARGING OR THE COLLECTION OF REFRIGERANT MUST BE DEALT WITH AT AUTHORISED AUTOCLIMA MAINTENANCE SHOPS AND BY QUALIFIED PERSONNEL.

F

IL EST POSSIBLE D'UTILISER *"FRESCO 3000"* EN ACTIVANT LA CLIMATISATION OU SEULEMENT LA FONCTION VENTILATION.

CLIMATISATION (AC)

T_0 : <u>TEMPERATURE REGLEE PAR L'UTILISATEUR</u>

T_{amb} : <u>TEMPÉRATURE AMBIANTE RELEVEE PAR LA SONDE</u>

V_1 : <u>VITESSE DE ROTATION DU COMPRESSEUR (2500 t/m)</u>

V_2 : <u>VITESSE DE ROTATION DU COMPRESSEUR (4000 t/m)</u>

Les principes base de fonctionnement de la centrale sont:

Après environ 30" de l'allumage, **la ventilation** démarre **automatiquement**.

L'installation AC peut rester allumée pendant un maximum de **6 heures**.

Sur l'afficheur apparaît toujours la température **imposée par l'utilisateur (T_0)**.

La température **qui peut être imposée par l'utilisateur est comprise entre 17°C et 28°C**.

<u>FONCTION DE LA TOUCHE ALLUMAGE / EXTINCTION - TIMER</u>

<u>Fonction Allumage / Extinction:</u>

<u>Quand le système est éteint</u>, la pression pendant plus de 2 s sur cette touche, allume le climatiseur.

<u>Si le climatiseur est allumé</u>, la pression pendant plus de 2 s sur cette touche, désactive le système.

<u>Fonction TIMER:</u>

<u>Si le climatiseur est allumé</u>, toute pression rapide sur cette touche, diminue de 1 heure le fonctionnement de l'installation.

<u>FONCTION DE LA TOUCHE MAX AC (permet d'obtenir le plus grand rendement du climatiseur)</u>

<u>Quand le système est allumé</u>, (de défaut en modalité **V_1**) en appuyant sur la touche **MAX AC** il assume la vitesse **V_2** de rotation du compresseur pendant **4 heures consécutives** et sur le display s'**allume complètement** le symbole du **flocon de neige** (normalement, à la vitesse **V_1**, allumé à moitié).

Une fois cette fonction activée, si on appuie à nouveau sur la touche **MAX AC**, on retourne à la vitesse **V_1**.

En appuyant sur la touche TIMER avec MAX AC inséré, les heures de fonctionnement du compresseur à la vitesse **V_2** peuvent diminuer de 4 à 1 avec pas de 1 heure.

F

VENTILATION (VENT)

Si quand le climatiseur est éteint on appuie sur les touches d'augmentation ou de diminution de la ventilation, seul le ventilateur de l'évaporateur est activé en pouvant choisir parmi 6 vitesses différentes, visualisées sur l'afficheur de la centrale.

Pour éteindre le ventilateur il faut imposer la valeur 0 sur l'afficheur de la centrale, en agissant sur la touche de réduction de la vitesse de ventilation.

FONCTION DE PROTECTION DE LA BATTERIE (AC / VENT)

La fonction de protection de la batterie intervient quand la tension **descend en dessous** de la valeur de **21,5V**.

Dans ce cas, l'installation (AC ou VENT) s'éteint, en désactivant également la fonction de ventilation et sur le display **apparaît** le message ***E1*** et s' **allume** le symbole de la **batterie**.

Quand la tension retourne, pendant **au moins 10 secondes**, à la valeur de **25V**, le système se réactive automatiquement en commençant à faire partir le ventilateur du condenseur et ensuite le ventilateur de l'évaporateur et le compresseur.

ERREURS VISUALISEES SUR L'AFFICHEUR (AC / VENT)

Description	Message	Symbole
Tension batterie (Le dispositif de sauvegarde des batteries s'est activé. La tension est descendue en dessous de la valeur de 21,5 V.)	***E1***	
Surcharge de courant des ventilateurs (Le ventilateur du condenseur ou de l'évaporateur surcharge la centrale au-delà de la limite permise. Cause possible: court-circuit ou un obstacle à la rotation du ventilateur.)	***E2***	
Compresseur bloqué (Le rotor est bloqué ou la pression à l'intérieur du circuit frigorigène est trop élevée.)	***E3***	
Vitesse de rotation minimum du compresseur (Si le circuit frigorigène est surchargé, le compresseur ne réussit pas à maintenir la vitesse minimum de rotation.)	***E4***	
Température élevée sur la centrale de contrôle (Si le circuit frigorigène est surchargé ou si la température ambiante est élevée, la centrale de contrôle met en relief cette situation.)	***E5***	
Erreur de communication (Il n'y a pas de communication entre le display et la centrale de contrôle.)	***E6***	
Sonde de température (Si la sonde est en court-circuit ou n'est pas raccordée, l'installation s'arrête.)	***E7***	
Tilt (En cas de renversement, le dispositif de désactivation de l'installation s'est activé. **N.B.**: Le dispositif intervient seulement si l'évaporateur est installé transversalement au sens de marche du véhicule.)	***E8***	

TELECOMMANDE

La télécommande règle à la fois la fonction climatisation et la fonction ventilation.

Au moyen de la télécommande il est possible de:

- Allumer et éteindre le climatiseur

- Régler la température

- Régler la vitesse de ventilation

- Insérer la fonction de MAX AC

- Modifier la fonction TIMER

F

CONSEILS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

LE CLIMATISEUR *"FRESCO 3000"* FONCTIONNE A MOTEUR ÉTEINT DE FAÇON EXTREMEMENT SILENCIEUSE.

IL EST RECOMMANDE DE NE PAS UTILISER *"FRESCO 3000"* PENDANT LA MARCHE DU VEHICULE. IL A ETE PROJETE POUR FONCTIONNER PENDANT L'ARRET.

EFFICACE ET FIABLE, IL A UNE CONSOMMATION ELECTRIQUE REDUITE QUI NE COMPROMET PAS L'INTEGRITE DE LA BATTERIE DU VEHICULE EN GARANTISSANT TOUJOURS LE DEMARRAGE. IL EST DOTE D'UN COUPE-CIRCUIT BATTERIE (voir paragraphe fonctionnement).

ÉTEINDRE TOUJOURS LE CLIMATISEUR *"FRESCO 3000"* AVANT DE FAIRE BASCULER LA CABINE DU VÉHICULE, meme si le systeme est dote d'un dispositif de protection qui eteint l'installation en cas de basculement.

IL EST CONSEILLE DE PRETER UNE GRANDE ATTENTION PENDANT LE LAVAGE DE LA CABINE A L'AIDE DE LA NETTOYEUSE A L'EAU ET DE NE PAS DIRIGER LE JET CONTRE LE CONDENSEUR CAR IL POURRAIT CASSER OU PLIER LES AILETTES DE L'ECHANGEUR DE CHALEUR.

POUR AMELIORER L'EFFICACITE DU CLIMATISEUR *"FRESCO 3000"* IL EST CONSEILLE DE:

SI POSSIBLE, AVANT SON ALLUMAGE, STATIONNER LE VEHICULE A L'ABRI DES RAYONS DE SOLEIL.

DANS LE CAS OU LA TEMPÉRATURE A L'INTERIEUR DE LA CABINE ATTEINT DES VALEURS TROP ELEVEES, IL EST CONSEILLE, PENDANT L'ARRET, DE DEMARRER LE CLIMATISEUR DU VEHICULE POUR REDUIRE LE PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE LA CHALEUR EN EXCÈS. ÉTEINDRE LE MOTEUR DU VÉHICULE ET ALLUMER *"FRESCO 3000"* QUI MAINTIENDRA LA TEMPÉRATURE VOULUE.

FERMER LES RIDEAUX OBSCURCISSANTS QUI DELIMITENT LA ZONE LIT DU COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR, POUR REDUIRE LE VOLUME DU COMPARTIMENT A REFRIGERER.

PENDANT LES PAUSES DE JOUR DANS UNE CABINE EXPOSEE AU SOLEIL IL EST CONSEILLE, POUR REDUIRE
L'AUGMENTATION DE TEMPERATURE DANS L'HABITACLE DU A L'EFFET DE SERRE, DE LAISSER OUVERTE LATRAPPE SUR LE TOIT.

PENDANT LE REPOS NOCTURNE, MAINTENIR FERMES LES VITRES DU VEHICULE POUR EVITER DES DISPERSIONS D'AIR FRAIS ET INTRODUCTION DE CHALEUR ET HUMIDITE.

L'ENTRETIEN DE L'INSTALLATION EST PRATIQUEMENT NUL.

Éviter de laisser longtemps inactif le climatiseur mais le faire fonctionner au moins une **fois par mois** même pendant l'hiver, car le fonctionnement garantit le graissage de certains composants qui auraient tendance à sécher si laisser inactifs pendant très longtemps.

Contrôler **périodiquement** la batterie de condensation et, si nécessaire la nettoyer avec de l'air comprimé, en ayant soin de ne pas endommager les ailettes en aluminium. Il est opportun de vérifier le fonctionnement de l'électrovalve condenseur.

Lorsqu' on travaille à proximité des échangeurs de chaleur, prêter attention à ne pas se couper avec les extrémités coupantes des ailettes.

Sur les ailettes, peuvent se déposer des insectes, des duvets et autres corps qui provoquent une réduction de l'efficacité de l'échangeur de chaleur.

Au début de chaque saison, inspecter chaque composant de l'installation, y compris les composants électriques, pour vérifier qu'aucune anomalie ne se soit produite.

Pendant le lavage du véhicule, faire attention à ne pas diriger des jets d'eau violents à l'intérieur de l'unité de condensation de la partie basse et à travers les fentes de l'électrovalve; éventuellement protéger avec une protection.

D'EVENTUELLES REPARATIONS OU BIEN DES INTERVENTIONS POUR LE CHARGEMENT ET RECUPERATION DE REFRIGERANT, DOIVENT ETRE EXECUTEES DANS DES D'ATELIERS AUTORISES AUTOCLIMA ET DU PERSONNEL QUALIFIE.

D

MAN KANN BEI *"FRESCO 3000"* WÄHLEN, OB MAN DIE KLIMAANLAGE INSGESAMT ODER NUR DIE LÜFTUNGSFUNKTION ALLEIN EINSCHALTET.

KLIMATISIERUNG (AC)

T_0 : VOM NUTZER EINGESTELLTE TEMPERATUR

T_{amb} : VON DER SONDE GEMESSENE UMGEBUNGSTEMPERATUR

V_1 : DREHGESCHWINDIGKEIT DEN KOMPRESSOR (2500 U/min)

V_2 : DREHGESCHWINDIGKEIT DEN KOMPRESSOR (4000 U/min)

Die Grundprinzipien für den Betrieb des Steuergeräts sind:

Etwa 30" nach dem Anschalten wird **automatisch die Lüftung** eingeschaltet.

Die AC-Anlage kann maximal **6 Stunden** in Betrieb bleiben.

Auf dem Display erscheint immer die Temperatur, die **vom Nutzer eingestellt wurde (T_0)**.

Die **vom Nutzer einstellbare** Temperatur **liegt zwischen 17°C und 28°C**.

FUNKTION DER TASTE ANSCHALTEN / ABSCHALTEN - TIMER

Anschalten / Abschalten Funktion :

Wenn das System abgeschaltet ist, schaltet man die AC-Anlage an, bei dieser Taster Drücken über 2 Sekunden.

Wenn das System angeschaltet ist, schaltet man die AC-Anlage ab, bei dieser Taster Drücken fuer mehr als 2 Sekunden.

Timer Funktion:

Wenn die Anlage abgeschaltet ist, je kurze Drück auf diese Taster von 1 Stunde die Arbeitszeit von der Anlage reduziert.

FUNKTION DER TASTE MAX AC (ermöglicht die maximale Leistungsfähigkeit der Anlage)

Wenn das System angeschaltet ist (standardmäßig im Modus V_1), startet man mit der Taste **MAX AC** die Drehgeschwindigkeit V_2 des Kompressors für **4 Stunden hintereinander** und auf dem Display **leuchtet** das Symbol der **Schneeflocke vollständig** (bei Geschwindigkeit V_1 leuchtet es normalerweise halb).

Wenn diese Funktion aktiviert wurde und man noch einmal die Taste **MAX AC** drückt, kehrt man zur Geschwindigkeit V_1 zurück.

Wenn man bei eingeschaltetem MAX AC die Taste TIMER drückt, können die Betriebsstunden des Kompressors in Geschwindigkeit V_2 in Schritten von je 1 Stunde von 4 auf 1 verringert werden.

D

LÜFTUNG (VENT)

Wenn man bei abgeschalteter Anlage die Tasten Erhöhung oder Verringerung der Lüftung drückt, wird nur der Lüfter des Verdampfers aktiviert. Dabei kann man unter 6 verschiedenen Geschwindigkeiten wählen, die auf dem Display des Steuergeräts angezeigt werden.

Um die Lüftung abzuschalten stellt man auf dem Display des Steuergeräts mit der Taste Verringerung der Lüftergeschwindigkeit den Wert 0 ein.

BATTERIESCHUTZFUNKTION (AC / VENT)

Die Batterieschutzfunktion wird ausgelöst, wenn die Spannung **unter** den Wert **21,5V** absinkt.

In diesem Fall schaltet sich die Anlage (AC oder VENT) ab, wobei auch die Lüftungsfunktion deaktiviert wird, auf dem Display **erscheint** die Meldung ***E1*** und das **Batteriesymbol leuchtet auf**.

Wenn die Spannung **mindestens 10 Sekunden lang** wieder den Wert **25V** erreicht, aktiviert sich das System automatisch wieder und startet den Lüfter des Kondensators, anschließend den Lüfter des Verdampfers und den Kompressor.

FEHLERANZEIGEN AUF DEM DISPLAY (AC / VENT)

Beschreibung	Nachricht	Bildzeichen
Batteriespannung (Die Batterieschutzvorrichtung wurde ausgelöst. Die Spannung ist unter 21,5 V abgesunken.)	***E1***	
Stromüberlastung von den Lüftern (Der Lüfter des Kondensators oder des Verdampfers überlastet das Steuergerät über den vorgesehenen Grenzwert hinaus. Mögliche Ursache: Kurzschluss oder Behinderung der Lüfterdrehung.)	***E2***	
Kompressor blockiert (Der Rotor ist blockiert oder der Druck im Kühlkreis ist zu hoch.)	***E3***	
Minimale Drehgeschwindigkeit des Kompressors (Wenn der Kühlkreis überlastet ist, kann der Kompressor die Mindest-Drehgeschwindigkeit nicht aufrechterhalten.)	***E4***	
Überhitzung am Steuergerät (Wenn der Kühlkreis überlastet oder die Umgebungstemperatur sehr hoch ist, zeigt das Steuergerät diese Situation an.)	***E5***	
Kommunikationsfehler (Es besteht keine Kommunikation zwischen Display und Steuergerät.)	***E6***	
Temperatursonde (Wenn die Sonde im Kurzschluss oder nicht angeschlossen ist, schaltet die Anlage sich ab.)	***E7***	
Tilt (Die Abschaltvorrichtung der Anlage beim Kippen wurde ausgelöst. **HINWEIS**: Diese Vorrichtung greift nur ein, wenn der Verdampfer quer zur Fahrtrichtung des Fahrzeugs installiert ist.)	***E8***	

FERNBEDIENUNG

Die Fernsteuerung regelt sowohl die Funktion Klimaanlage als auch die Funktion Lüftung.

Mit der Fernbedienung kann man:

- die Anlage an- und abschalten

- die Temperatur regulieren

- die Ventilationsgeschwindigkeit regulieren

- die Funktion MAX AC einschalten

- **modifizieren Timer Funktion**

BENUTZUNGSRATSCHLÄGE UND INSTANDHALTUNG

D

DIE KLIMAANLAGE *"FRESCO 3000"* FUNKTIONIERT BEI ABGESCHALTETEM MOTOR EXTREM GERÄUSCHARM.

ES WIRD EMPFOHLEN, *"FRESCO 3000"* NICHT WÄHREND DER FAHRT ZU VERWENDEN. DIE ANLAGE WURDE FÜR DEN BETRIEB IM STILLSTAND ENTWICKELT.

SIE IST EFFIZIENT UND SICHER UND HAT EINEN GERINGEN STROMVERBRAUCH, DER DIE INTEGRITÄT DER FAHRZEUGBATTERIE NICHT BELASTET, SO DASS DASSTARTEN IMMER GEWÄHRLEISTET IST. SIE VERFÜGT ÜBER EINE BATTERIESCHUTZVORRICHTUNG (siehe Abschnitt Funktionsweise).

DIE KLIMAANLAGE *"FRESCO 3000"* IMMER ABSCHALTEN, BEVOR MAN DAS FAHRERHAUS KIPPT, auch wenn das System über eine Schutzvorrichtung verfügt, die die Anlage beim Kippen abschaltet.

ES WIRD EMPFOHLEN, WÄHREND DER REINIGUNG DES FAHRERHAUSES MIT EINER WASSERREINIGUNGSMASCHINE SEHR VORSICHTIG VORZUGEHEN UND DEN STRAHL NICHT AUF DEN KONDENSATOR ZU RICHTEN, DENN DIE RIPPEN DES WÄRMETAUSCHERS KÖNNTEN BRECHEN ODER VERBIEGEN.

UM DIE EFFIZIENZ DER KLIMAANLAGE *"FRESCO 3000"* ZU VERBESSERN, SOLLTEN FOLGENDE EMPFEHLUNGEN BEACHTET WERDEN:

WENN MÖGLICH, VOR DEM ANSCHALTEN DER KLIMAANLAGE DAS FAHRZEUG VOR SONNENEINSTRAHLUNG GESCHÜTZT PARKEN.

FALLS DIE TEMPERATUR IM FAHRERHAUS ZU HOHE WERTE ERREICHEN SOLLTE, WIRD EMPFOHLEN, im Stillstand DIE KLIMAANLAGE des Fahrzeugs ANZUSCHALTEN, UM DIE ZU GROSSE WÄRME SO SCHNELL WIE MÖGLICH ZU VERRINGERN. DANN DEN FAHRZEUGMOTOR ABSCHALTEN UND *"FRESCO 3000"* ANSCHALTEN, SO DASS DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR BEIBEHALTEN WIRD.

DIE VORHÄNGE SCHLIEßEN, DIE DEN LIEGEBEREICH VOM FAHRERBEREICH TRENNEN, UM DAS VOLUMEN, DAS GEKÜHLT WERDEN MUSS, ZU VERRINGERN.

WÄHREND DER PAUSEN AM TAG WIRD FÜR EINE FAHRZEIGKABINE, DIE IN DER SONNE STEHT, EMPFOHLEN, DIE LUKE AUF DEM DACH GEÖFFNET ZU LASSEN. UM EINE ERHÖHUNG DER TEMPERATUR IM INNENRAUM DURCH DEN TREIBHAUSEFFEKT ZU VERRINGERN.

WÄHREND DER NACHTRUHE DIE FAHRZEUGFENSTER GESCHLOSSEN HALTEN, UM DISPERSION DER KÜHLEN LUFT UND EINDRINGEN VON WÄRME UND FEUCHTIGKEIT ZU VERMEIDEN.

DIE ANLAGE ERFORDERT PRAKTISCH KEINE WARTUNG.

Es ist zu vermeiden, die Klimaanlage lange inaktiv zu lassen, in jedem Fall sollte sie auch im Winter mindestens **einmal im Monat** angeschaltet werden, da der Betrieb die Schmierung einiger Komponenten garantiert, die bei längerer Inaktivität austrocknen würden.

Regelmäßig die Kondensatorbatterie kontrollieren, wenn nötig mit Druckluft reinigen, dabei darauf achten, die Alulaschen nicht zu beschädigen. Der Betrieb des Kondensator-Elektrolüfters sollte kontrolliert werden.

Wenn man in der Nähe der Wärmetauscher arbeitet, darauf achten, dass man sich nicht an den scharfen Enden der Laschen schneidet.

An den Laschen können sich Insekten, Flaum und andere Fremdkörper ablagern, die die Wirksamkeit des Wärmetauschers verringern.

Zu Beginn jeder Saison jede Komponente der Anlage inspizieren, auch die Elektrokomponenten, um sicher zu stellen, dass keine Störungen eingetreten sind.

Während der Fahrzeugwäsche absichern, dass keine starken Wasserstrahlen in die Kondensatoreinheit von unten und durch die Schlitze des Elektrolüfters gerichtet werden; eventuell mit einer Abdeckung schützen.

EVENTUELLE REPARATUREN ODER ARBEITSGÄNGE ZUM NACHFÜLLEN UND AUFFANGEN DES KÜHLMITTELS MÜSSEN BEI AUTORISIERTEN AUTOCLIMA-WERKSTÄTTEN VON FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

E

ES POSIBILE UTILIZAR *"FRESCO 3000"* ACTIVANDO EL AIRE ACONDICIONADO O BIEN ÚNICAMENTE LA FUNCIÓN VENTILACIÓN

ACONDICIONAMIENTO (AA)

T_0 : TEMPERATURA PROGRAMADA POR EL USUARIO

T_{amb} : TEMPERATURA AMBIENTE DETECTADA POR LA SONDA

V_1 : VELOCIDAD DE ROTACIÓN DEL COMPRESOR (2500 Rpm)

V_2 : VELOCIDAD DE ROTACIÓN DEL COMPRESOR (4000 Rpm)

Los principios básicos de funcionamiento de la centralita son:

Tras unos 30" del encendido **la ventilación** se acciona **automáticamente**.

La instalación AA puede quedar encendida durante un máximo de **6 horas**.

En la pantalla aparece siempre la temperatura **programada por el usuario (T_0)**.

La temperatura **programable por el usuario está comprendida entre 17°C y 28°C**.

FUNCIÓN DE LA TECLA DE ENCENDIDO / APAGADO - TIMER

Funcion Encendido / Apagado:

Cuando el sistema está apagado, la presión durante más de 2 segundos de la tecla, se enciende la instalación AA.

Si la instalación está encendida, la presión durante más de 2 segundos de la tecla, apaga la instalación AA.

Funcion Timer:

Si la instalación está encendida, cada presión rápida de la tecla TIMER, disminuye en 1 hora el funcionamiento de la instalación.

FUNCIÓN DE LA TECLA MAX AC (permite obtener el rendimiento máximo del la instalación)

Cuando el sistema está encendido, (por default en modalidad V_1) presionando la tecla **MAX AC** se arranca la velocidad V_2 de rotación del compresor por **4 horas seguidas** y en la pantalla se **ilumina completamente** el símbolo del **copo de nieve** (normalmente, en velocidad V_1, encendido por la mitad).

Una vez activada esta función, al presionar de nuevo la tecla **MAX AC**, se regresa a la velocidad V_1.

Presionando la tecla TIMER con el MAX AC activado, las horas de funcionamiento del compresor en velocidad V_2 pueden disminuir de 4 a 1 con intervalos de 1 hora.

VENTILACIÓN (VENT)

Si la instalación está apagada se pulsan las teclas de aumento o descenso de ventilación, se activa únicamente el ventilador del evaporador pudiendo escoger entre 6 diferentes velocidades, visualizadas en la pantalla de la centralita.

Para apagar el ventilador es necesario programar el valor 0 en la pantalla de la centralita, accionando la telca de descenso de la velocidad de ventilación.

FUNCIÓN AHORRO DE BATERÍA (AA / VENT)

La función de ahorro de baterías interviene cuando la tensión **desciende por debajo** del valor de **21,5V**.

En este caso, la instalación (AA o VENT) se apagaga, desactivando también la función de ventilación y en la pantalla **aparece** el mensaje ***E1*** y se **ilumina** el símbolo de la **batería**.

Cuando la tensión vuelve, por **al menos 10 segundos**, al valor de **25V**, el sistema se reactiva automáticamente empezando a arrancar el ventilador del condensador y, en secuencia, el ventilador del evaporador y el compresor.

ERRORES VISUALIZADOS EN LA PANTALLA (AA / VENT)

Descripción	Mensaje	Símbolo
Tensión batería (Ha actuado el dispositivo de protección de la batería. La tensión ha bajado por debajo del valor de 21,5 V.)	***E1***	
Sobrecarga de corriente desde los ventiladores (El ventilador del condensador o del evaporador sobrecarga la centralita más que el límite permitido. Causa posible: corto circuito o obstáculo a la rotación del ventilador.)	***E2***	
Compresor bloqueado (El rotor resulta bloqueado o la presión dentro del circuito de refrigeraciòn es demasiado elevada.)	***E3***	
Velocidad de rotación mínima del compresor (Si el circuito de refrigeraciòn está sobrecargado, el compresor no logra mantener la velocidad mínima de rotación.)	***E4***	
Temperatura elevada en la centralita de control (Si el circuito de refrigeraciòn está sobrecargado o si la temperatura mediambiental es elevada, la centralita de control evidencia esta situación.)	***E5***	
Error de comunicación (No hay comunicación entre la pantalla y la centralita de control.)	***E6***	
Sonda de temperatura (Si la sonda está en corto circuito o no está conectada, la instalación se detiene.)	***E7***	
Tilt (Ha actuado el dispositivo de desactivación instalación en caso de vuelco. **NOTA**: el dispositivo actúa sólo si el evaporador se ha instalado transversalmente respecto al sentido de marcha del vehículo.)	***E8***	

MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia regula tanto la función de climatización como la función de la ventilación.

Mediante el mando a distancia es posible:

- Encender y apagar la instalación

- Regular la temperatura

- Regular la velocidad de ventilación

- Insertar la función de MAX AC

- Modificar la función TIMER

E

CONSEJOS Y MANTENIMIENTO

EL CLIMATIZADOR *"FRESCO 3000"* FUNCIONA CON EL MOTOR APAGADO DE MODO EXTREMADAMENTE SILENCIOSO.

SE RECOMIENDA NO UTILIZAR *"FRESCO 3000"* DURANTE LA MARCHA DEL VEHÍCULO. HA SIDO IDEADO PARA FUNCIONAR DURANTE LA PARADA.

EFICAZ Y SEGURO, TIENE UN CONSUMO ELÉCTRICO REDUCIDO QUE NO COMPROMETE LA INTEGRIDAD DE LAS BATERÍAS DEL VEHÍCULO ASEGURANDO EN TODO MOMENTO EL ARRANQUE. ESTÁ DOTADO DE DISPOSITIVO SALVA-BATERÍAS (véase párrafo funcionamento).

APAGAR SIEMPRE EL ACONDICIONADOR *"FRESCO 3000"* ANTES DE DARLE LA VUELTA A LA CABINA DEL VEHÍCULO, aunque el sistema esté dotado de un dispositivo de protección que apaga la instalación en caso de vuelco.

ACONSEJAMOS PRESTAR MUCHA ATENCIÓN DURANTE EL LAVADO DE LA CABINA CON HIDROLIMPIADORES, Y NO DIRIGIR EL CHORRO HACIA EL CONDENSADOR YA QUE PODRÍA ROMPERSE O PLEGAR LAS ALETAS DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR.

PARA MEJORAR LA EFICACIA DEL CLIMATIZADOR *"FRESCO 3000"* SE ACONSEJA:

DE SER POSIBLE, ANTES DEL ENCENDIDO, APARCAR EL VEHÍCULO FUERA DEL ALCANCE DE LOS RAYOS SOLARES.

EN CASO DE QUE LA TEMPERATURA EN EL INTERIOR DE LA CABINA ALCANZARA VALORES DEMASIADO ELEVADOS, SE ACONSEJA, durante la parada, ENCENDER EL CLIMATIZADOR del vehículo PARA HACER DESCENDER DE FORMA MÁS RÁPIDA EL CALOR EXCESIVO. A CONTINUACIÓN, APAGAR EL MOTOR DEL VEHÍCULO Y ENCENDER EL *AUTOCLIMA FRESCO PLUS,* QUE MANTENDRÁ LA TEMPERATURA DESEADA.

CERRAR LAS CORTINAS OSCURECEDORAS QUE DELIMITAN LA ZONA CAMA DEL ESPACIO DEL CONDUCTOR, PARA REDUCIR EL VOLUMEN DEL COMPARTIMIENTO QUE DEBE REFRIGERARSE.

DURANTE LAS PAUSAS DIARIAS EN UNA CABINA EXPUESTA AL SOL ES ACONSEJABLE MANTENER ABIERTA LA TRAMPILLA DEL TECHO PARA REDUCIR EL AUMENTO DE TEMPERATURA EN EL HABITÁCULO DEBIDO AL EFECTO HIVERNADERO.

DURANTE EL DESCANSO NOCTURNO, MANTENER CERRADAS LAS VENTANILLAS DEL VEHÍCULO PARA EVITAR FUGAS DE AIRE FRESCO Y LA EMISIÓN DE CALOR Y HUMEDAD.

EL MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN ES PRÁCTICAMENTE NULO.

Evitar dejar inactivo el climatizador durante un largo rato, y encenderlo al menos **una vez al mes** incluso en los períodos invernales, ya que el funcionamiento garantiza la lubricación de algunos componentes que tenderían a secarse si se dejan sin ser activados durante mucho tiempo.

Controlar **de forma periódica** la batería condensadora y si fuera necesario limpiarla mediante aire comprimido, prestando gran atención para no dañar las aletas de aluminio. Es conveniente comprobar el funcionamiento del rotor eléctrico condensador.

Cuando se trabaja cerca de los intercambiadores de calor, se debe prestar atención a no cortarse con los extremos cortantes de las aletas.

En éstas se pueden depositar insectos, filamentos y otros cuerpos que llevan a una reducción de la eficacia del intercambiador de calor.

Al inicio de cada estación, inspeccionar todos los componentes de la instalación, incluidos los componentes eléctricos, para comprobar que no se hayan producido anomalías.

Durante el lavado del vehículo, asegurarse de no dirigir chorros de agua violentos en el interior de la unidad condensadora por la parte baja y a través de las ranuras del rotor eléctrico; en caso de ser necesario proteger con algún tipo de envoltorio.

POSIBLES REPARACIONES O INTERVENCIONES PARA LA CARGAR Y RECUPERACIÓN DE REFRIGERANTE DEBEN LLEVARSE A CABO EN TALLERES AUTORIZADOS AUTOCLIMA Y POR PERSONAL CUALIFICADO.

80817517 - Marzo '07	A/C 12121543 - 12121577

AUTOCLIMA S.p.A.
Via Cavalieri di Vittorio Veneto, 15 Tel. (011) 944.32.10
Telefax (011) 944.32.30
10020 CAMBIANO (TO) Italy
Internet: http://www.autoclima.com e-mail: sales@autoclima.com